

Oil & Gas

Eurasia

Member of:
BPA

#5

www.oilandgaseurasia.com

B2B TECHNOLOGY FOR ENGINEERS & COMMERCIAL DEVELOPMENT DECISION MAKERS IN RUSSIA & CIS

ПРОМЫШЛЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ИНЖЕНЕРОВ И РУКОВОДИТЕЛЕЙ В РОССИИ И СНГ

May 2009 | Май 2009

VBM-Group Bits Drill into Global Markets

ВБМ-групп:
Наши клиенты голосуют «ЗА»
своими заказами

р. / стр. 8

Tech Trends / Новинки

Live from the Russian oil patch
Последние новости технологий на сайте
www.oilandgaseurasia.com

Eurasia

#3 spring | весна 2009

offshore

**Shtokman Keeps to Sked
for LNG in 2014**

р. / стр. 53

Штокмановский проект
будет запущен в срок

OTC Report
НОВОСТИ OTC
р. / стр. 1

EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Live from OTC in Houston! We Bring You the Global Oil & Gas Industry, Minus Russia

OTC, Хьюстон: Участвуют все «гранды» мировой нефтегазовой отрасли, кроме России

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

RECRUITMENT | ПОДБОР ПЕРСОНАЛА

Outstaffing in Russia: What? Why? How?

Аутстаффинг в России: что, зачем, как?

18

20

E&P UPDATE | НОВОСТИ РАЗВЕДКИ И ДОБЫЧИ

22

DRILL BITS | БУРОВЫЕ ДОЛОТА

VBM-Group Bits

Drill into Global Markets

«ВБМ-групп»:

Наши клиенты голосуют «за» своими заказами



26

SEISMIC PROCESSING & INTERPRETATION | ОБРАБОТКА И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ В СЕЙСМИКЕ

When It Comes to Processing Really Large 3D Offshore Surveys, LARGEО Does it Best

Когда дело касается обработки данных 3D исследований морского дна на большой площади, в работу вступает ЛАРГЕО

30

FRACING | ГИДРОРАЗРЫВ ПЛАСТА

Weatherford Develops a New Frac Services Model

Weatherford создает новый эталон услуг в области гидроразрыва пласта

36

COMPETITION | КОНКУРС

Minenergo, INTEGRATION Decides the Winners

Минэнерго и ИНТЕГРАЦИЯ определяют победителей

40

ENHANCED RECOVERY | ПОВЫШЕНИЕ НЕФТЕОТДАЧИ

Thermal Impulse Services the Oil Industry

Will Solutions Proposed by Russian Scientists Be Marketable in Russia?

Термоимпульс для «нефтянки» Будет ли разработка российских ученых востребована в России?

42

PIPELINES | ТРУБОПРОВОДЫ

Novaya Zemlya Pipeline Offers Economical Alternative

Пути экономии ведут к Новой Земле

47

offshore

52

OFFSHORE FIELD DEVELOPMENT | РАЗРАБОТКА ШЕЛЬФОВЫХ МЕСТОРОЖДЕНИЙ

Shtokman Launch Proceeding as Planned

Штокмановский проект будет запущен в срок

53

OFFSHORE PROJECTS | ШЕЛЬФОВЫЕ ПРОЕКТЫ

Love Thy Neighbor: StatoilHydro's Bengt Lie Hansen Seeks to Expand Cooperation with Russia

Укрепляя стратегическое партнерство

Президент StatoilHydro в России готов расширять сотрудничество

59

SS RIGS | ПОЛУПОГРУЖНЫЕ УСТАНОВКИ

Vyborg Dockers Build Rigs for Use by Shtokman Development

Платформы для Штокмана от Выборгских корабелов

63

SEISMIC PROJECTS | СЕЙСМИКА

DMNG Super-Report Sees Opportunity on Russia's Far East Shelf

Мега-отчет ДМНГ по шельфу Дальнего Востока России

67

PROJECTS | ПРОЕКТЫ

Offshore Structures in the Arctic: Keppel Meets the Challenge With New Materials and Designs

Морские сооружения в арктических условиях:

новые материалы и конструкции – ответ на проблемы

70

OFFSHORE SEISMIC | МОРСКАЯ СЕЙСМОРАЗВЕДКА

Gazprom – PetroVietnam: New Partnership on the Horizon

«Газпром» – PetroVietnam: Новые горизонты партнерства

74

ENVIRONMENTAL PROJECTS | ЭКОЛОГИЯ

Shtokman Project: Monitoring the Environment

Освоение ШГКМ: Экологические аспекты

78

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

Largeo	Inside Front Cover
StatoilHydro	Back Cover
Red Wing Shoes	3
GE Energy	5
CRC-Evans	7
Zambetti e Lumina	13
Уралавтоприцеп	17
Волгабурмаш	26
Текскомп-Китема	35

Metso	49
Измерон	51
Сварог	57
Electrolube	58
Дальморнефтегеофизика	67
Keppel	70
Зарубежнефтегаз	74
ФЭКОМ	78

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEFPat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**Andrey Mozhanov
design@eurasiapress.com**TECHNOLOGY EDITOR**Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com**SENIOR EDITORS**

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

COVER PHOTO

Courtesy of Volgaburmash

ILLUSTRATOR

Maria Busarina

TRANSLATION

APRIORI Translation Company

**CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS**Alexander Rubanov
a.rubanov@eurasiapress.com**ADVERTISING SALES / RUSSIA**Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
Alina Guseva (Eng/Rus)
Louisa Zagoruiiko (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com**ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР**Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**Андрей Можанов
design@eurasiapress.com**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**Елена Жук
edit@eurasiapress.com**СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ**

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ

Предоставлено Волгабурмаш

ИЛЛЮСТРАТОР

Мария Бусарина

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКААлександр Рубанов
a.rubanov@eurasiapress.com**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ/Россия:**Марина Алешина
Анна Бовда
Алина Гусева
Луиза Загоруйко
sales@eurasiapress.com**U.S. OFFICE**houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640**EUROPE SALES**Brian Passey, Sally Cole
brian.passey@eurasiapress.com
sally.cole@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Fax: +44 (0) 1491 628 044
M. +44 (0) 7860 903 503**Oil & Gas Eurasia** is a Member of:**MOSCOW ADDRESS**67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781-8837 / 781-8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distrib-
uted at industry events worldwide. Subscriptions avail-
able through catalogues: edition # 2 to the Rospechat
catalog for newspapers and magazines (entry # 45834),
Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry #
84552), Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2009, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.
Журнал распространяется по подписке, а также на конферен-
циях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной
отрасли. Подписку на H/E можно оформить через дополнение
№ 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати»
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспе-
чати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати»
(№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс "Пушкинская
площадь"», 109548, г. Москва, ул. Шосейная, дом. 4д.
ISSN 1812-2086
© 2009, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.